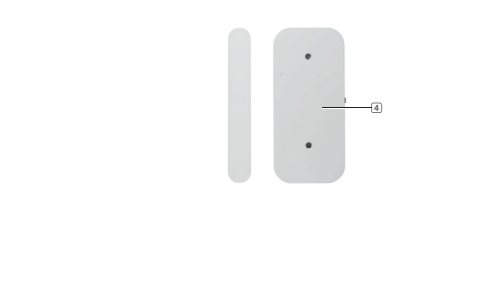
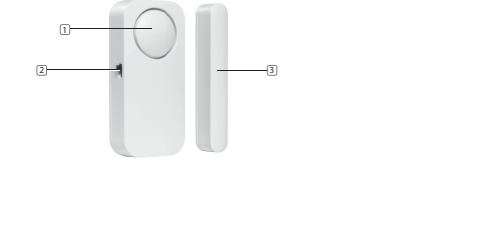


Door/window alarm



NL Deur/raam alarm DE Tür-/Fensteralarm FR Mini-alarme à détection d'ouverture ES Alarma puerta/ventana IT Allarme porta-finestra PT Alarme Porta/Janela SV Dörrfönsterkontakt TR Kapı/pençere alarm PL Alarm drzwiowy/okienney RU Дверная/Оконная сигнализация RO Alarmă pentru ușă/ferestăra

EN PARTS DESCRIPTION / NL ONDERDELENBESCHRIJVING / DE TEILEBESCHREIBUNG FR DESCRIPTION DES PIÈCES / ES DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / IT DESCRIZIONE DELLE PARTI PT DESCRICÃO DOS COMPONENTES / SV BESKRIVNING AV DELAR / TR PARÇALAR AKIKLAMASI PL OPIS CZĘŚCI / RU ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ / RO DESCRIEREA PĂRȚILOR / CS POPIS SOUČASTÍ SK POPIS SOUČASTÍ



smartwares Europe	NL : 088 5940501 Lokaal tarief BE : 078 481 094(NL) Lokaal tarief BE : 078 481 540(FR) Tarif local FR : 0825 560 650 18ct/min	CUSTOMER SERVICE
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min	
www.smartwares.eu	UK: +44 (0) 345 230 1231 ES : +34 938427589	



EN Instruction manual

PARTS DESCRIPTION

- Speaker
- On/Off switch
- Magnet
- Back cover

INSTALLATION

- Remove the back cover from the device.
- Mount the back cover to your doorcasing or windowsill using the included double sided adhesive tape.
- Remove the back cover from the magnet.
- Mount the back cover of the magnet to the door leaf or window sash using the included double sided adhesive tape.
- Make sure that the back covers are mounted no more than 5mm apart.
- Now click the sensor and magnet in to place on the back covers.

USE

- Arm the alarm by moving the on/off switch to the “I” position.
- The alarm will now be armed within 30 seconds. You will hear a beep sound. If the door or window is opened the alarm will now be triggered after 7 seconds.
- To turn off the alarm when triggered, move the on/off switch to the “O” position.
- To disarm the alarm, move the on/off switch to the “O” position. When the alarm is triggered it will sound for 30 seconds.

REPLACING THE BATTERIES

- Remove the back cover from the sensor.
- Remove the battery cover using a coin or a screwdriver.
- Remove the old batteries.
- Insert the new batteries (2* 3V CR2032). Make sure the polarity is correct.
- Replace the battery cover and the back cover.

NL Gebruiksaanwijzing

BESCHRIJVING VAN ONDERDELEN

- Luidspreker
- Aan/uit-schakelaar
- Magneet
- Achterbehuizing

INSTALLATIE

- Verwijder de achterbehuizing van het apparaat.
- Plaats de achterbehuizing met de meegeleverde dubbelzijdige tape op het deur- of raamkozijn.
- Verwijder de achterbehuizing van de magneet.
- Plaats de achterbehuizing van de magneet met de meegeleverde dubbelzijdige tape op de deur- of raamvleugel.
- Zorg ervoor dat de achterbehuizingen niet meer dan 5 mm uit elkaar worden geplaatst.
- Klik nu de sensor en magneet op hun plek op de achterbehuizingen.

GEBRUIK

- Activeer het alarm door de aan/uit-schakelaar in de stand 'I' te zetten.
- Het alarm wordt nu binnen 30 seconden geactiveerd. U hoort een piepgeluid. Het alarm gaat nu af na 7 seconden als de deur of het raam wordt geopend.
- Als u een actief alarm wilt uitschakelen, zet u de aan/uit-schakelaar in de stand 'O'.
- Als u het alarm wilt deactiveren, zet u de aan/uit-schakelaar in de stand 'O'. Wanneer het alarm wordt geactiveerd, luidt het gedurende 30 seconden.

DE BATTERIJEN VERVANGEN

- Verwijder de achterbehuizing van de sensor.
- Verwijder het batterijdeksel met een munt of schroevendraaier.
- Verwijder de oude batterijen.
- Plaats de nieuwe batterijen (2 x 3V CR2032). Controleer of de batterijpool de juiste kant op is gericht.
- Plaats het batterijdeksel en de achterbehuizing terug.

FR Manuel d'instructions

DESCRIPTION DES PIÈCES

- Haut-parleur
- Interrupteur Marche/Arrêt
- Aimant
- Panneau arrière

INSTALLATION

- Retirez le panneau arrière du dispositif.
- Fixez le panneau arrière à l'aide du ruban adhésif double face inclus sur le chambranle de votre porte ou le rebord de votre fenêtre.
- Retirez le panneau arrière de l'aimant.
- Fixez le panneau arrière de l'aimant au battant de la porte ou au châssis de la fenêtre à l'aide du ruban adhésif double face inclus.
- Veillez à ce que les panneaux arrière ne soient pas distants de plus de 5 mm.
- Maintenant, cliquez sur le capteur et l'aimant pour les placer sur les panneau arrière.

UTILISATION

- Pour enclencher l'alarme, réglez l'interrupteur marche/arrêt en position "I".
- L'alarme est maintenant enclenchée dans les 30 secondes. Vous entendrez un bip sonore. Si la porte ou la fenêtre est ouverte, l'alarme se déclenche après 7 secondes.
- Pour éteindre l'alarme une fois enclenchée, réglez l'interrupteur marche/arrêt sur la position « O ».

- Pour désenclencher l'alarme, réglez l'interrupteur marche/arrêt sur la position « O ». Lorsque l'alarme est déclenchée, elle sonne pendant 30 secondes.

REPLACER LES PILES

- Retirez le panneau arrière du capteur.
- Retirez le couvercle de la pile à l'aide d'une pièce ou d'un tournevis.
- Retirez les piles usagées.
- Insérez les nouvelles batteries (2* 3V CR2032). Assurez-vous que la polarité est correcte.
- Remettez en place le couvercle de la pile et le panneau arrière.

DE Bedienungsanleitung

TEILEBESCHREIBUNG

- Lautsprecher
- Ein/Aus-Schalter
- Magnet
- Gehäusedeckel

MONTAGE

- Entfernen Sie den rückwärtigen Gehäusedeckel.
- Befestigen Sie den Gehäusedeckel mit dem mitgelieferten doppelseitigen Klebeband am Tür- oder Fensterrahmen.
- Entfernen Sie die rückwärtige Abdeckung des Magneten.
- Befestigen Sie die rückwärtige Abdeckung des Magneten mit dem mitgelieferten doppelseitigen Klebeband am Türblatt oder Fensterflügel.
- Achten Sie darauf, dass die beiden rückwärtigen Gehäuseteile maximal 5 mm Abstand haben.
- Klipsen Sie nun den Sensor an den angebrachten Gehäusedeckeln fest.

BENUTZUNG

- Aktivieren Sie den Alarm, indem Sie den Ein/Aus-Schalter auf Stellung „I“ bringen.
- Der Alarm ist nun nach 30 Sekunden scharfgeschaltet. Daraufhin ertönt ein Piepton. Sobald sich die Tür oder das Fenster öffnet, wird nun Alarm ausgelöst nach 7 Sekunden.
- Um den Alarm unscharf zu schalten, bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Stellung „O“.
- Um den Alarm zu deaktivieren, bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Stellung „O“. Wenn der Alarm ausgelöst wird, ertönt er 30 Sekunden lang.

BATTERIEN WECHSELN

- Entfernen Sie den rückwärtigen Gehäusedeckel vom Sensor.
- Entfernen Sie die Batterieabdeckung mit einer Münze oder einem Schraubendreher.
- Entnehmen Sie die alten Batterien.
- Setzen Sie die neuen Batterien (2x 3 V CR2032) ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität.
- Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an.

ES Manual de instrucciones

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

- Altavoz
- Interruptor de encendido/apagado
- Imán
- Cubierta posterior

INSTALACIÓN

- Retire la cubierta posterior del dispositivo.
- Utilizando la cinta adhesiva de doble cara incluida, monte la cubierta posterior en el marco de la puerta o en el alféizar.
- Retire la cubierta posterior del imán.
- Utilizando la cinta adhesiva de doble cara incluida, monte la cubierta posterior del imán en la hoja de la puerta o en la ventana guillotina.
- Asegúrese de montar las cubiertas posteriores con una separación inferior a 5 mm.
- A continuación, encaje el sensor y el imán en los lugares correspondientes de las cubiertas posteriores.

USO

- Para armar la alarma, sitúe el interruptor de encendido/apagado en la posición "I".
- La alarma estará armada en 30 segundos. Escuchará un pitido. Si se abre la puerta o la ventana, la alarma se activará después de 7 segundos.
- Para apagar la alarma una vez se haya activado, mueva el interruptor de encendido/apagado a la posición “O”.
- Para desarmar la alarma, mueva el interruptor de encendido/apagado a la posición “O”. Cuando se dispara la alarma, sonará durante 30 segundos.

SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

- Retire la cubierta posterior del sensor.
- Con la ayuda de una moneda o destornillador, retire la cubierta de las pilas.
- Extraiga las pilas antiguas.
- Introduzca las pilas nuevas (2* CR2032 de 3 V). Asegúrese de que la polaridad sea correcta.
- Vuelva a colocar la cubierta de las pilas y la cubierta posterior.

PT Manual de Instruções

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

- Altifalante
- Interruptor de ligar/desligar
- Íman
- Tampa traseira

INSTALAÇÃO

- Remova a tampa traseira do aparelho.
- Monte a tampa traseira no caixilho da porta ou no parapeito da janela utilizando a fita adesiva dupla-face incluída.
- Remova a tampa traseira do íman.
- Monte a tampa traseira do íman na folha da porta ou no caixilho da janela utilizando a fita adesiva dupla-face incluída.
- Monte as tampas traseiras de modo a não ficarem mais de 5 mm afastadas entre si.
- Em seguida, fixe o sensor e o íman nas tampas traseiras, até ouvir um clique.

UTILIZAÇÃO

- Arme o alarme movendo o interruptor de ligar/desligar para a posição “I”.
- O alarme ficará armado em 30 segundos. Irá ouvir um sinal sonoro. Se a porta ou a janela se abrir, o alarme é acionado após 7 segundos.
- Para desligar o alarme quando este estiver acionado, mova o interruptor de ligar/desligar para a posição “O”.
- Para desarmar o alarme, mova o interruptor de ligar/desligar para a posição “O”. Quando o alarme é acionado, ele soará por 30 segundos.

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

- Remova a tampa traseira do sensor.
- Remova a tampa das pilhas utilizando uma moeda ou uma chave de fendas.
- Remova as pilhas usadas.
- Insira as pilhas novas (2x CR2032 de 3 V). Certifique-se de que a polaridade está correta.
- Volte a colocar a tampa das pilhas e a tampa traseira.

IT Istruzioni per l'uso

DESCRIZIONE DELLE PARTI

- Altoparlante
- Interruttore on/off
- Magnete
- Coperchio posteriore

INSTALLAZIONE

- Rimuovere il coperchio posteriore dal dispositivo.
- Montare il coperchio posteriore sul telaio della porta o sul davanzale della finestra usando il nastro biadesivo incluso.
- Rimuovere il coperchio posteriore dal magnete.
- Montare il coperchio posteriore del magnete sul battente della porta o sul telaio mobile della finestra usando il nastro biadesivo incluso.
- Accertarsi che i coperchi posteriori siano montati ad una distanza massima di 5 mm l'uno dall'altro.
- Poi fissare a scatto il sensore e il magnete ai coperchi posteriori.

USO

- Attivare l'allarme spostando l'interruttore on/off sulla posizione "I".
- L'allarme verrà attivato entro 30 secondi. Viene emesso un segnale acustico. Se la porta o la finestra vengono aperte, scatterà l'allarme dopo 7 secondi.
- Per disattivare l'allarme quando scatta, spostare l'interruttore on/off sulla posizione “O”.
- Per disabilitare l'allarme, spostare l'interruttore on/off sulla posizione "O". Quando viene attivato l'allarme, suonerà per 30 secondi.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio posteriore del sensore.
- Rimuovere il coperchio della batteria con una moneta o un cacciavite.
- Rimuovere le batterie esauste.
- Inserire le nuove batterie (2* 3V CR2032). Verificare che la polarità sia corretta.
- Riposizionare il coperchio della batteria e il coperchio posteriore.

SV Instruktionshandbok

BESKRIVNING AV DELAR

- Högtalare
- På/av-brytare
- Magnet
- Baksideshölje

MONTERING

- Avlägsna baksideshöljet från enheten.
- Montera baksideshöljet på din dörrkåpa eller fönsterbräda använd den medföljande dubbelsidiga tejpen.
- Avlägsna baksideshöljet från magneten.
- Montera magnetens baksideshölje på dörrbladet eller fönsterbågen använd den medföljande dubbelsidiga tejpen.
- Se till att baksideshöljen inte monteras mer än 5 mm från varandra.
- Klicka nu sensorn och magneten i rätt läge på baksideshöljena.

ANVÄNDNING

- Larma larmet genom att ställa på/av-brytaren i läge'I'.
- Larmet kommer nu larmas inom 30 sekunder. Du kommer att höra ett pip låta. Om dörren eller fönstret öppnas, utlöses larmet efter 7 sekunder.
- För att stänga av larmet när det utlöses, ställ på/av-brytaren i läge'O'.
- För att avaktivera larmet, ställ på/av-brytaren i läge "O". När larmet utlöses låter det i 30 sekunder.

BYTA BATTERIET

- Avlägsna baksideshöljet från sensorn.
- Avlägsna batterilocket med ett mynt eller en skruvmejsel.
- Avlägsna de gamla batterierna.
- Sätt i de nya batterierna (2 * 3V CR2032). Se till att polariteten är korrekt.
- Byta ut batterilocket och baksideshöljet.

PL Instrukcje użytkowania

OPIS CZĘŚCI

- Głośnik
- Przełącznik wł./wyt.
- Magnes
- Tylna osłona

MONTAŻ

- Zdejmij tylną osłonę z urządzenia.
- Korzystanie z dołączonej dwustronnej taśmy klejącej przymocuj tylną osłonę do ościeżnicy lub parapetu.
- Zdejmij tylną osłonę z magnesu.
- Korzystanie z dołączonej dwustronnej taśmy klejącej przymocuj tylną osłonę magnesu do skrzydła drzwi lub okna.
- Upewnij się, że tylne osłony są przymocowane w odległości nieprzekraczającej 5 mm od siebie.
- Włóż czujnik i magnes w odpowiednie miejsca w tylnych osłonach.

UŻYTKOWANIE

- Aby uzbroić alarm, ustaw przełącznik wł./wyt. w pozycji „I”.
- W ciągu 30 sekund alarm zostanie uzbrojony. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Otwarcie okna lub drzwi spowoduje uruchomienie alarmu po 7 sekundach.
- Aby wyłączyć uruchomiony alarm, ustaw przełącznik wł./wyt. w pozycji „O”.
- Aby rozbroić alarm, ustaw przełącznik wł./wyt. w pozycji „O”. Po wyzwoleniu alarmu zabrzmi przez 30 sekund.

WYMIANA BATERII

- Zdejmij tylną osłonę z czujnika.
- Zdejmij pokrywę baterii za pomocą monety lub śrubokręta.
- Wyjmij stare baterie.
- Włóż nowe baterie (2 * 3 V CR2032). Upewnij się, że polaryzacja baterii jest poprawna.
- Założ z powrotem pokrywę baterii i tylną osłonę.

CS Návod k použití

POPIS SOUČÁSTÍ

- Reproduktor
- Vypínač
- Magnet
- Zadní kryt

INSTALACE

- Sundejte zadní kryt ze zařízení.
- Použití přiložené oboustranné lepicí pásky připevněte zadní kryt na zárubeň dveří nebo okenní rám.
- Sundejte zadní kryt z magnetu.
- Použití přiložené oboustranné lepicí pásky připevněte zadní kryt magnetu na dveřní křídlo nebo okenní křídlo.
- Zadní kryty nesmí být namontovány dále než 5 mm od sebe.
- Nyní zacvakněte senzor a magnet do připevněných krytů.

POUŽITÍ

- Zapněte alarm přepnutím vypínače do polohy „I”.
- Alarm se zapne do 30 sekund. Uslyšíte pípnutí. Jakmile dojde k otevření dveří nebo okna, alarm se spustí po 7 sekundách.
- Spuštěný alarm vypnete přepnutím vypínače do polohy „O”.
- Alarm deaktivujete přepnutím vypínače do polohy „O”. Po spuštění alarmu zazní po dobu 30 sekund.

VÝMĚNA BATERÍ

- Sundejte zadní kryt ze senzoru.
- Sundejte kryt baterii pomocí mince nebo šroubováku.
- Vyjměte staré baterie.
- Vložte nové baterie (2 kusy 3 V CR2032). Dbejte na správnou polaritu.
- Nasaďte zpět kryt baterií a zadní kryt.

SK Používateľská príručka

POPIS KOMPONENTOV

- Reproduktor
- Vypínač on/off
- Magnet
- Zadný kryt

INŠTALÁCIA

- Odstráňte zadná kryt zo zariadenia.
- Použitie priloženej obojstrannej lepiacej pásky namontujte kryt späť na zárubňu dverí alebo okna.
- Odstráňte z magnetu zadný kryt.
- Zadný kryt magnetu namontujte použitie priloženej obojstrannej lepiacej pásky späť na dvere alebo okno.
- Ubezpečte sa, či sú zadné kryty namontované nie viac ako 5 mm od seba.
- Teraz zacvaknite snímač a magnet na svoje miesto na zadných krytoch.

POUŽÍVANIE

- Aktívujte alarm posunutím spínača zap/vyp do polohy “I”.
- Alarm sa teraz aktivuje za 30 sekúnd. Budete počuť zvuk pípnutia. Ak sú dvere alebo okno otvorené, spustí sa alarm po 7 sekundách.
- Po spustení alarmu ho deaktivujete posunutím spínača zap/vyp do polohy “O”.
- Ak chcete alarm deaktivovať, posuňte spínač za/vyp do polohy “O”. Po spustení budíka zaznie 30 sekúnd.

VÝMENA BATÉRIÍ

- Odstráňte zadný kryt zo snímača.

- Pomocou mince alebo struktkovača odstráňte kryt batérie.
- Odstráňte staré batérie.
- Založte dve nové batérie (2* 3V CR2032). Ubezpečte sa, či je polarita správna.
- Založte kryt batérie a zadný kryt.

TR Kullanım Kılavuzu

PARÇALARIN AÇIKLAMASI

- Hoparlör
- Açma/Kapatma düğmesi
- Mıknatis
- Arka kapak

MONTAJ

- Arka kapağı cihazdan çıkarın.
- Arka kapağı kapı kasasına veya pencere kenarına monte edin birlikte verilen çift taraflı yapışkan bantı kullanma.
- Arka kapağı mıknatistan çıkarın.
- Arka kapağı kapı kasasına veya pencere kenarına monte edin birlikte verilen çift taraflı yapışkan bantı kullanma.
- Arka kapakların 5 mm'den fazla aralık olmayacak şekilde monte edildiğinden emin olun.
- Şimdi sensörü ve mıknatısı arka kapaklara oturtun.

KULLANIM

- Açma/kapatma düğmesini "I" konumuna getirerek alarmı devreye sokun.
- Alarm şimdi 30 saniye içinde devreye girecektir. Bir bip sesi duyacaksınız. Kapı veya pencere açılırsa alarm tetiklenecektir 7 saniye sonra.
- Tetiklenen alarmı kapatmak için açma/kapatma düğmesini "O" konumuna getirin.
- Alarmı devre dışı bırakmak için açma/kapatma düğmesini "O" konumuna getirin. Alarm tetiklendiğinde 30 saniye boyunca çalacaktır.

PİLLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Arka kapağı sensörden çıkarın.
- Bir bozuk para veya tornavida kullanarak pil kapağını çıkarın.
- Eski pilleri çıkarın.
- Yeni pilleri (2* 3V CR2032) takın. Kutupların doğru olduğundan emin olun.
- Pil kapağı ve arka kapağı tekrar takın.

RO Manual cu instrucțiuni

DESCRIEREA COMPONENTELOR

- Difuzor
- Întrerupător On/Off (Pornit/Oprit)
- Magnet
- Capac spate

INSTALARE

- Scoateți capacul spate al dispozitivului.
- Montați capacul spate pe pervazul ușii sau pe glaful ferestrei folosind banda adezivă pe ambele fețe.
- Scoateți capacul spate de pe magnet.
- Montați capacul spate al magnetului pe canatul ușii sau pe rama ferestrei folosind banda adezivă pe ambele fețe.
- Asigurați-vă că capacele din spate sunt montate la o distanță de cel mult 5 mm.
- Acum apăsați senzorul și magnetul în pozițiile lor de pe capacele spate, până auziți un clic.

UTILIZARE

- Activați alarma prin trecerea întrerupătorului pornit/oprit în poziția „I”.
- Alarma va fi acum activată în maxim 30 secunde. Veți auzi un bip. Dacă ușa sau fereastra este deschisă, alarma se va declanșa după 7 secunde.
- Pentru a opri alarma declanșată, treceți întrerupătorul pornit/oprit în poziția „O”.
- Pentru dezactivarea alarmei, treceți întrerupătorul pornit/oprit în poziția „O”. Când se declanșează alarma, se va auzi 30 de secunde.

ÎNLOCUIREA BATERIILOR

- Scoateți capacul spate de pe senzor.
- Scoateți capacul bateriilor utilizând o monedă sau o șurubelniță.
- Scoateți bateriile vechi.
- Introduceți bateriile noi (2 * 3 V CR2032). Asigurați-vă că polaritatea este corectă.
- Puneți la loc capacul bateriei și capacul spate.

RU

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- Динамик
- Выключатель
- Магнит
- Задняя крышка

УСТАНОВКА

- Снимите с устройства заднюю крышку.
- Установите заднюю крышку на дверную коробку или подоконник используя прилагаемую двустороннюю клейкую ленту.
- Снимите с магнита заднюю крышку.
- Прикрепите магнит задней стороной к створке двери или к оконной раме используя прилагаемую двустороннюю клейкую ленту.
- Задние крышки должны быть расположены на расстоянии не менее 5 мм друг от друга.
- Теперь вставьте в задние крышки до щелчка датчик и магнит.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Приведите сигнализацию в состояние готовности, переместив выключатель в положение I.
- Сигнализация будет приведена в состояние готовности в течение 30 секунд. Вы услышите звуковой сигнал. Если дверь или окно откроется, включится сигнал тревоги через 7 секунд.
- Чтобы выключить сигнал тревоги, переместите выключатель в положение O.
- Чтобы выключить сигнализацию, переместите выключатель в положение O. Когда сработает будильник, он будет звучать в течение 30 секунд.

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

- Снимите с датчика заднюю крышку.
- Снимите крышку отсека батарей с помощью монеты или отвертки.
- Извлеките старые батареи.
- Вставьте новые батареи (3 В CR2032, 2 шт.). Соблюдайте полярность.
- Установите крышку отсека батарей и заднюю крышку на место.